



**COMPRESSOR
NEBULIZER**
TURBO CARE
USER'S MANUAL



EN

COMPRESSOR NEBULIZER

Model TURBO CARE, User manual (2-17)

RU

ИНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНЫЙ

Модель TURBO CARE, Руководство по эксплуатации (18-33)

KZ

КОМПРЕССОРЛЫҚ ИНГАЛЯТОР

TURBO CARE моделі, Пайдалану нұсқаулығы (34–47-беттер)

EN

DEAR DR. FREI COMPRESSOR NEBULIZER OWNER

Thank you very much for purchasing Nebulizer. Be sure to read this Instruction Manual before using the unit for you to use it safely and correctly.

COMPRESSOR NEBULIZER

BEFORE USING THE UNIT	
Notes on Safety	3
Product Introduction	5
Product Contents.....	6
Name of the Parts.....	7
HOW TO ASSEMBLE	
How to Prepare the Power Source.....	8
How to Fill the Medication	8
Assemble the Medicine Cup.....	9
Assemble the Air Tube.....	10
HOW TO USE THE UNIT	
How to Use the Unit	11
HOW TO CLEAN, DISINFECT AND MAINTAIN THE DEVICE	
How to Clean the Unit after Inhalation.....	13
How to Disinfect	14
Maintenance of the Device	15
TROUBLESHOOTING	
Troubleshooting problems	16
Specification	17

- This unit is a medical instrument. Be sure to follow the instructions of a doctor and use the unit correctly. For the type, dose, and regimen of medication, be sure to follow the instructions of a doctor.
- The nebulization characteristics of this unit differ by the properties of the medication.
- Especially with the use of a medication having a high surface activity or viscosity such as a medication solubilizing agent or expectorant, the nebulization rate may be reduced. The nebulization rate may also be reduced when the temperature of the medication is low.

NOTES ON SAFETY

Be sure to read the notes on safety before using the unit.

The warning signs and the sample icons shown here are listed for you to use this product safely and correctly as well as to prevent the risk and the damage to you and others from happening. The icons and meanings are as follows.



Warning

For the type, dose, and regimen of the medication, be sure to follow the instructions of a doctor.

When you use the unit for the first time after purchasing it or after not using it for a long period of time, be sure to clean and disinfect the Medicine Cup, Inhalation Mask Mouthpiece.

Clean and disinfect Medicine Cup, Inhalation Mask, and Mouthpiece after each use.

Be sure that the patient is an intended operator.

Don't maintain the device while it is in use with the patient.

Be sure to dry the cleaned and disinfected parts promptly, and store them in a clean place.

Do not place or attempt to dry the device, components, or any of the nebulizer parts in a microwave oven.

Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed, moreover strangulation due to cables and hoses may occur.

Don't use accessories such as medicine cup, mask, nosepiece, mouthpiece that is not provided by the supplier described in the brochure.

Do not wash the Main Unit and Power Plug with water or hot water.

Do not immerse the Main Unit in water or other liquid.

Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during use. This could result in the compressor overheating or malfunctioning.

Do not use the device where the device may be exposed to flammable gas or vapors.

Pentamidine is not an approved medication for use with this device.

Always dispose of any remaining medication in the medicine cup after each use.

Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months or where it will be exposed to direct sunlight.

Do not use or store the device where it may be exposed to noxious fumes or volatile substances.

Make sure that the Medicine Cup is clean before use.

Do not use in an anesthetic or ventilator breathing circuits.

Not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen, or nitrous oxide.

Risk of Electrical Shock: Do not use the compressor (main unit) or Power Plug if they are wet.

Do not plug or unplug the Power Plug into the electrical outlet with wet hands.

Do not use or store the device in humid locations, such as a bathroom. Use the device within the operating temperature and humidity.

Do not operate the device with a damaged power cord or plug.

Maintenance and Storage Do not leave the cleaning solution in the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with clean hot tap water after disinfecting.

Store the device and the components in a clean, safe location.

If you have any problems with this device, such as setting up, maintaining or using, please contact with service local service Don't open or repair the device by yourself.

NOTES ON SAFETY

Safety Be sure to read the notes on safety before using the unit.

The warning signs and the sample icons shown here are listed for you to use this product safely and correctly as well as to prevent the risk and the damage to you and others from happening. The icons and meanings are as follows.



Caution

Do not inhale water in the Medicine Cup.

Do not spill water or other liquids on the compressor and Power Plug. These parts are not waterproof. If liquid spills on these parts, immediately unplug the Power Plug and wipe off the liquid with gauze or other soft absorbent material.

Do not drop or apply strong shock to the Main Unit or Medicine Cup.

Do not disassemble, repair, or modify the unit.

Provide close supervision when this device is used by, on, or near infants, children, or compromised individuals.

If the device is used continuously, the service life of the device may be shortened.

Limit use to 30 minutes at a time, and allow a 20-minute interval before using the device again.

Do not insert any object into the compressor.

Make sure the Air Filter is clean. If the Air Filter has changed color or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

Make sure the Medicine Cup is correctly assembled, the Air Filter is properly installed, and the Air Tube is correctly connected to the compressor and the Medicine Cup. Air may leak from the Air Tube during use if not securely connected.

Do not use the device if the Air Tube is bent.

Do not add more than 8mL of medication to the Medicine Cup.

Do not operate the device at temperatures higher than +40°C (+104°F).

Do not tilt the Medicine Cup so the angle of the kit is bigger than 45°. Medication may flow into the mouth.

Do not shake the Medicine Cup while using the device.

Use only authorized parts and accessories. Parts and accessories not approved for use with the device do not perform the expected specification or it may damage the unit. To avoid injury to the nasal mucosa, do not squeeze the optional Nose piece into the back of the nose.

When using this device, there will be some noise and vibration caused by the pump in the compressor.

There will also be some noise caused by the emission of compressed air from the Medicine Cup. This is normal and it does not indicate a malfunction.

When sterilizing parts by boiling, make sure that the container does not boil dry.

Do not use the device while sleeping.

Remove the Power Plug from the device after use.

Unplug the Power Plug from the electrical outlet before cleaning the device.

Do not leave the Medicine Cup with medication after using it.

Do not store the Air Tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

Do not wrap the Power Plug around the compressor (main unit).

People who are not trained with specified skills are not permitted to maintain the device.

PRODUCT INTRODUCTION

This product is intended for the treatment of respiratory diseases such as asthma, allergies, etc. Working principle: The compressor forces air to the nebulizer. When the air enters the nebulizer, it converts the prescribed medication into an aerosol of microscopic droplets that can easily be inhaled.

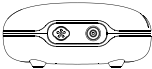
The meaning of the symbols used in this instruction brochure.

SYMBOLS

SYMBOLS	MEANING
	The symbol for caution. This is a safety symbol that is used to highlight that there are specific warnings or precautions associated with the devices that are not otherwise found on the label. The symbol can also be used to mean» attention, see Instructions for Use.”
	Manufacturer
	The symbol indicates that the device should be sent to the special agencies according to local regulations for separating collection after its useful life.
	The symbol for “THE OPERATION GUIDE MUST BE READ”; Indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	This symbol indicates that the device includes EC 60601-1 Type BF Applied Part.
IP21	Protection against ingress of water, it means the device could protect against vertically falling water drop 15°.
	Indicates the date when the medical device was manufactured.
	This symbol shall be accompanied by the manufacturer’s serial number.
	The symbol for lot number; Indicates the manufacturer’s batch code so that the batch or lot can be identified.
	Indicates the Authorized representative in the European Community.
	The symbol for CE Mark. This symbol certifies that a product has met European Union consumer safety, health, or environmental requirements.

PRODUCT CONTENTS

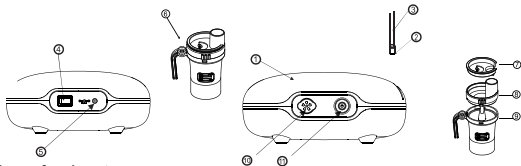
The following items are contained in the box. If any item is missing, please contact the store where you purchased the product or the nearest dealer.

Compressor	Medicine Cup	Inhalation Mask (Adult)
		
Inhalation Mask (Child)	Mouthpiece	Air Tube
		
Air Filters	Type-C Cable	
 X 5		

(Refer to Pages 7, 8, 9.)

To start inhalation, you must assemble the unit.
Please read pages 7, 8, and 9 and understand the points for assembling before starting to use the unit.

NAME OF THE PARTS



Name of each part

1. Compressor (Main Unit)	7. Medicine cup cover
2. Air outlet	8. Medicine cup upper shell
3. Air Tube	9. Medicine cup lower shell
4. Power Switch	10. Air filter and cover
5. Type-C Cable	11. Tube connector
6. Medicine cup	

HOW TO PREPARE THE POWER SOURCE



Make sure of that the mouthpiece, nosepiece, mask and air filter be clean before use

1. Prepare the Power Source

Connect the DC adapter to the DC Jack of the Main Unit, and then to the power



2. Fill in the Medication

Lift the Mouthpiece, or Nosepiece or Mask from the Medicine Cup, and unscrew the Nebulizer Upper Shell.



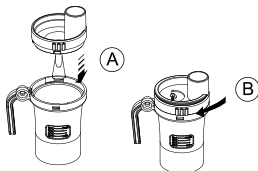
Fill in the correct amount of prescribed medication in the Nebulizer Bottom Shell.



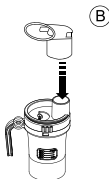
ASSEMBLE THE MEDICINE CUP

3. Assemble the Medicine Cup

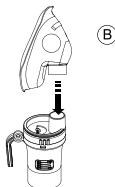
A. Screw the Nebulizer Upper Shell to the Nebulizer Bottom Shell clockwise until it is securely closed.



B. Assemble the desired inhalation accessories.



Assemble the Mouthpiece

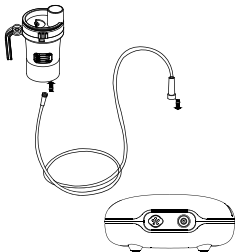


Assemble the Mask

ASSEMBLE THE AIR TUBE

4. Assemble the Air Tube

Step 1: Twist the Air Tube plug and push it firmly into the Air Tube Connector of the compressor.



Caution: Keep the Medicine Cup upright when assembling the Air Tube. Otherwise, medication may spill out of the Medicine Cup.

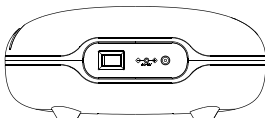
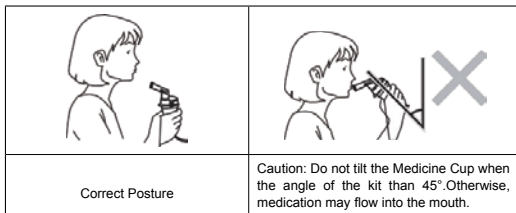
Caution: Don't use the Unit if the Air Tube is bent.

Step 2: Twist the Air Tube plug slightly and push it firmly into the bottom of the Medicine Cup. Use the Medicine Cup Holder as a temporary holder for the Medicine Cup.

HOW TO USE THE UNIT

1. Hold the Medicine Cup as shown in the Figure

A. Screw the Nebulizer Upper Shell to the Nebulizer Bottom Shell clockwise until it is securely closed.



2. Turn on the Unit

Press the power button for 0.5 seconds, when the compressor starts, nebulization begins.

HOW TO USE THE UNIT

3. Inhale medication as instructed by the Physician.

The difference among the inhalation accessories as following.

Mouthpiece - Insert the Mouthpiece into your mouth.

Inhale medication normally. Exhale normally

through the Mouthpiece.



3. Mask

- Place the Mask over the nose and mouth. Pull the elastic

strap over the head. Gently pull on the strap to secure the

mask over the nose and mouth. Inhale the medication.

Exhale normally through the mask.



Nosepiece (Optional)

- Inhale the medication through the nosepiece as illustrated.

Exhale through the mouth.



4. Turn off the Unit

Press power button for 0.5 seconds when the compressor stops, nebulization stops.

HOW TO USE THE UNIT

5. Disconnect the Air Tube from the Medicine Cup

- Hold the Air Tube Plug and gently pull it down - Check the Air tube. Make sure that No condensation or moisture remain in the Air Tube.

If any condensation or moisture remains in the Air tube, remove the moisture from the air tube. Follow the directions below: 1. Make sure the Air Tube is still connected to the air tube connector of the compressor. 2. Turn on the Unit, and the compressor will start and pump air through the air tube to expel the moisture. 3. Turn off the Unit.

6. Disconnect the air tube from the compressor

- Hold the Air Tube Plug and gently pull the Air Tube Plug off the Air Tube Connector on the compressor.

7. Unplug the Type-C cable from the power outlet

- Unplug the DC Adapter from the power outlet and Type-C of the main unit.



HOW TO CLEAN THE UNIT AFTER INHALATION



Be sure to clean and store the unit after inhalation.

1. Remove the inhalation accessory from the Medicine Cup.
2. Disconnect the Air Tube from the Medicine Cup.
3. Gently screw off the Medicine Cup Upper Shell.
4. Discard the remaining medication.



5. Wash the parts sufficiently in water.
6. Hand dry or air dry in a clean environment using a soft, clean, lint-free cloth.



7. Assemble the Medicine Cup and store it in a dry bag.

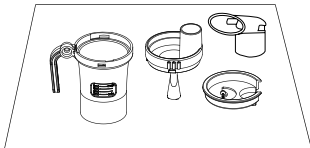
Caution: Clean the casing of the main unit by using a soft cloth moistened with water or mild detergent.

Do not use abrasive cleaners.

HOW TO DISINFECT

Disinfect the Medicine Cup and Mouthpiece or nosepiece after the last treatment of the day.

- The method as described below:



Use a commercially available disinfectant with the instructions provided by the disinfectant manufacturer, it applies to the masks' disinfection.

- Submerge the parts in the disinfectant solution for the specified period. - Remove the parts and discard the solution.

- Rinse the parts with clean hot tap water, shake off excess water, and dry when in a clean environment.

MAINTENANCE OF THE DEVICE

USE

This unit is a medical instrument. Be sure to follow the instructions of a doctor and use the unit correctly.

The nebulization characteristics of this unit differ by the properties of the medication.

Especially with the use of a medication having a high surface activity or viscosity such as a medication solubilizing agent or expectorant, the nebulization rate may be reduced. The nebulization rate may also be reduced when the temperature of the medication is low.

Do not use the device if it is damaged in any way. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results, or serious risk.

When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust, and direct sunlight. Never place any heavy objects on the storage case.

Provide close supervision when the device is used by, on, or near infants, children, or compromised individuals.

No modification of this equipment is allowed.

Inhalation Mask is recommended when the main unit is used by children under 5.

Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The mouthpiece or other small parts may be swallowed.

A metallic sound may be generated, but it is not a trouble.

The device shall be disconnected from the power source after use.

The mouthpiece and inhalation mask contact the user directly, please keep it clean.

STORAGE

DO NOT store the device in locations exposed to high temperatures (over 60°C), low temperatures (below -20°C), high relative humidity (over 90%), or excessive amounts of dust.

Never place any heavy objects on the storage case.

Store the device and component in a clean, safe location. Keep the unit out of reach of small children.

MAINTENANCE

DO NOT drop the device or subject it to other shocks or vibrations.

Never dry the parts in the microwave oven.

Be noted that parts other than the mouthpiece cannot be boiled!

Do not carry or leave the nebulizer with medication in the medicine cup.



- Never dry the parts in the microwave oven.
- Never use an autoclave, EOG gas disinfection, or low-temperature plasma sterilizer to disinfect the device.

TROUBLESHOOTING PROBLEMS

Trouble	Possible Cause	How to Correct
No power to the device when pressing the switch button	The DC adapter is not plugged into the main unit Or the battery is powered off	Plug the DC adapter into the DC jack, and press the switch button.
No nebulization or low nebulization rate when the power is on.	No medication in the Medicine Cup. Too much or too little medication in the Medicine Cup.	Add the correct amount of prescribed medication to the Medicine Cup.
	The Medicine Cup is not correctly assembled.	Make sure the Medicine Cup is correctly assembled and the inhalation accessory is correctly attached.
	The nozzle is blocked.	Clean and disinfect the Medicine cup to remove the blockage.
	The Medicine Cup is tilted at an incorrect angle	Hold the Medicine Cup correctly. Do not tilt the Medicine Cup so the angle of the kit is bigger than 45 degrees.
	The Air Tube is incorrectly attached.	Make sure the Air Tube is correctly attached to the compressor and the medicine Cup.
	The Air Tube is folded or damaged. The Air Tube is blocked	Make sure the Air Tube is not folded, kinked, or bent Inspect the Air Tube for any damage. Replace the Air tube if damaged
	The Air Filter is dirty.	Replace the Air Filter with a new clean Air Filter.
The device is very hot.	The compressor is covered.	Do not cover the compressor with any type of cover during use.
	Operating continuously over 30 minutes.	Limit use to 30 minutes at a time and allow a 20 minutes interval before using the device again.
The device is abnormally loud.	The Air Tube is incorrectly attached.	Attach the Air Filter cover correctly. Make sure the Air Filter cover is not blocked.

Note: If the unit does not nebulize normally after taking the procedure mentioned above, contact the store where you purchased the unit or the nearest dealer.

SPECIFICATION

Product Name	DC Compressor Nebulizer
Model	Turbo Care (CDC200)
Standard accessories	Medicine cup, Air Tube, Adult Mask, Child Mask, Mouthpiece, Filters(5)
Power source	5V / 2A
Nebulization Pressure	40KPa-80KPa
Working Environment	Temperature: 5 to 40°C Humidity: 15 to 80%RH Atmospheric Pressure: 70.0KPa-106.0KPa
Storage Environment	Temperature: -20 to 60°C Humidity: 10to5%RH Atmospheric Pressure: 70.0KPa-106.0KPa
Device type (component/sub-assembly/ equipment /system)	Equipment
Sound Level	≤55dB(A)
Capacity of Medicine Cup	8mL
Nebulization Rate	≥0.2mL/ min
Particle Size MMAD	≤3.8 μ m±25%
Dimensions	157x98x69mm
Weight (not including battery)	Approximately 250g (not including Medicine Cup and Air Tube)
Protection against harmful ingress of water or particulate matter	IP21

- The nebulization rate is lowered at low temperatures.
 - Specifications and appearance may be changed without prior notice for improvement.
- limit use to 30 minutes at a time and allow a 20 minute interval before using the device again

Большое спасибо за покупку небулайзера. Обязательно прочтите это руководство по эксплуатации перед использованием устройства, чтобы использовать его безопасно и правильно.

КОМПРЕССОРНЫЙ НЕБУЛАЙЗЕР

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА	
Меры предосторожности	19
Знакомство с продуктом	21
Содержимое продукта	22
Название частей	23
КАК СОБРАТЬ	
Как подготовить источник питания	23
Как наполнить лекарство	24
Сборка чаши для лекарств	24
Сборка воздушной трубки	25
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО	
Как использовать устройство	26
КАК ЧИСТИТЬ, ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ И ОБСЛУЖИВАТЬ УСТРОЙСТВО	
Как чистить устройство после ингаляции	29
Как дезинфицировать	30
Обслуживание устройства	31
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	
Устранение неполадок	32
Спецификация	33

- Это устройство является медицинским инструментом. Обязательно следуйте инструкциям врача и используйте устройство правильно. Что касается типа, дозы и режима приема лекарств, обязательно следуйте инструкциям врача.
- Характеристики распыления этого устройства различаются в зависимости от свойств лекарства.
- В особенности при использовании лекарства с высокой поверхностной активностью или вязкостью, такого как лекарственный солюбилизирующий агент или отхаркивающее средство, скорость распыления может быть снижена. Скорость распыления также может быть снижена, если температура лекарства низкая.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием устройства обязательно прочтите меры предосторожности. Предупреждающие знаки и примеры значков, показанные здесь, перечислены для того, чтобы вы могли безопасно и правильно использовать этот продукт, а также предотвратить риск и ущерб для вас и других. Значки и их значения следующие.



Предупреждение

Что касается типа, дозы и режима приема лекарств, обязательно следуйте указаниям врача. При первом использовании устройства после покупки или после длительного перерыва в использовании обязательно очистите и продезинфицируйте емкость для лекарств, мундштук ингаляционной маски и насадку для носа (опционально). Очищайте и дезинфицируйте емкость для лекарств, ингаляционную маску и мундштук после каждого использования. Убедитесь, что пациент является предполагаемым пользователем. Не обслуживайте устройство, пока оно используется пациентом.

Обязательно высушивайте очищенные и продезинфицированные детали немедленно и храните их в чистом месте. Не помещайте и не пытайтесь высушить устройство, компоненты или любые части небулайзера в микроволновой печи. Храните устройство в недоступном для младенцев и детей месте. Устройство может содержать мелкие детали, которые можно проглотить, кроме того, может произойти удушье из-за кабелей и шлангов. Не используйте такие аксессуары, как медицинский стаканчик, маска, насадка для носа, насадка для рта, которые не предоставлены поставщиком, описанным в брошюре. Не мойте основной блок и вилку питания водой или горячей водой. Не погружайте основной блок в воду или другую жидкость. Не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или любым другим типом покрытия во время использования. Это может привести к перегреву компрессора или его неисправности. Не используйте устройство в местах, где оно может подвергнуться воздействию горючего газа или паров. Пентамидин не является одобренным лекарством для использования с этим устройством.

Всегда утилизируйте оставшееся лекарство в емкости для лекарств после каждого использования.

Не оставляйте устройство или его части там, где они будут подвергаться воздействию экстремальных температур или перепадов влажности, например, не оставляйте устройство в транспортном средстве в теплые или жаркие месяцы или там, где оно будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.

Не используйте и не храните устройство там, где оно может подвергаться воздействию вредных паров или летучих веществ. Перед использованием убедитесь, что медицинский контейнер чистый.

Не используйте в местах эстетической медицины или искусственной вентиляции легких.

Не подходит для использования в присутствии легковоспламеняющейся анестезирующей смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.

Риск поражения электрическим током: не используйте компрессор (основной блок) или вилку питания, если они мокрые. Не вставляйте и не вынимайте вилку питания из розетки мокрыми руками.

Не используйте и не храните устройство во влажных местах, например, в ванной комнате. Используйте устройство при рабочей температуре и влажности.

Не эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой.

Техническое обслуживание и хранение Не оставляйте чистящий раствор в деталях небулайзера. После дезинфекции промойте детали небулайзера чистой горячей водой из-под

крана.

Храните устройство и его компоненты в чистом, безопасном месте.

Если у вас возникли проблемы с этим устройством, например, при настройке, обслуживании или использовании, обратитесь в местную сервисную службу. Не открывайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно.



Внимание

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием устройства обязательно прочтите меры предосторожности.

Предупреждающие знаки и примеры значков, показанные здесь, перечислены для того, чтобы вы могли безопасно и правильно использовать этот продукт, а также предотвратить риск и ущерб для вас и других. Значки и их значения следующие.

Не вдыхайте воду из емкости для лекарств.

Не проливайте воду или другие жидкости на компрессор и вилку питания. Эти детали не являются водонепроницаемыми. Если жидкость прольется на эти детали, немедленно отключите вилку питания и вытрите жидкость марлей или другим мягким впитывающим материалом.

Не роняйте и не подвергайте сильным ударам основной блок или емкость для лекарств.

Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте блок.

Обеспечьте пристальное наблюдение, когда это устройство используется младенцами, детьми или людьми с ограниченными возможностями или рядом с ними. Если устройство используется непрерывно, срок его службы может сократиться.

Ограничьте использование до 30 минут за раз и подождите 20 минут перед повторным использованием устройства. Не вставляйте в компрессор никаких предметов.

Убедитесь, что воздушный фильтр чистый. Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался более 60 дней, замените его новым.

Убедитесь, что медицинский контейнер правильно собран, воздушный фильтр правильно установлен, а воздушная трубка правильно подключена к компрессору и медицинскому контейнеру. Во время использования из воздушной трубки может выходить воздух, если она ненадежно подключена.

Не используйте устройство, если воздушная трубка согнута.

Не добавляйте в емкость для лекарств более 8 мл лекарства.

Не используйте устройство при температуре выше +40 °C (+104 °F).

Не наклоняйте емкость для лекарств так, чтобы угол набора был больше 45 °. Лекарство может вытечь в рот.

Не трясите емкость для лекарств во время использования устройства.

Используйте только одобренные детали и аксессуары. Детали и аксессуары, не одобренные для использования с устройством, не соответствуют ожидаемым характеристикам или могут повредить устройство. Во избежание повреждения повреждения слизистой оболочки носа не вдавливайте дополнительную насадку в заднюю часть носа.

При использовании этого устройства будет наблюдаться некоторый шум и вибрация, вызванные насосом в компрессоре.

Также будет слышен некоторый шум, вызванный выбросом сжатого воздуха из чашки с лекарством.

Это нормально и не указывает на неисправность.

При стерилизации деталей кипячением следите за тем, чтобы емкость не выкипела досуха. Не используйте устройство во время сна.

После использования извлеките вилку питания из устройства.

Прежде чем приступить к работе с устройством, отключите вилку шнура питания от электрической розетки. Не оставляйте чашку для лекарств с лекарством после использования.

Не храните воздушную трубку с остатками влаги или лекарств. Это может привести к заражению бактериями. Не оборачивайте вилку электропитания вокруг компрессора (основного блока).

Людям, не имеющим необходимых навыков, не разрешается обслуживать устройство.

ЗНАКОМСТВО С ПРОДУКТОМ

Этот продукт предназначен для лечения респираторных заболеваний, таких как астма, аллергии и т. д.

Принцип работы: компрессор подает воздух в небулайзер. Когда воздух попадает в небулайзер, он преобразует назначенное лекарство в аэрозоль микроскопических капель, которые можно легко вдохнуть. Значение символов, используемых в данной инструкции.

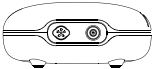
СИМВОЛЫ

СИМВОЛЫ	ЗНАЧЕНИЕ
	Символ для предостережения. Это символ безопасности, который используется для того, чтобы подчеркнуть, что существуют особые предупреждения или меры предосторожности, связанные с устройствами, которые не указаны на этикетке. Этот символ также может означать «внимание, см. инструкцию по использованию».
	Производитель
	Символ указывает на то, что устройство следует отправить в специальные агентства в соответствии с местными правилами для раздельного сбора по окончании срока его службы.
	Символ «ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ»; Указывает на необходимость ознакомления пользователя с инструкцией по эксплуатации.
	Этот символ указывает на то, что устройство включает в себя рабочую часть EC 60601-1 типа BF.
IP21	Защита от проникновения воды, то есть устройство может защитить от вертикально падающих капель воды 15°. (wI~
	Указывает дату изготовления медицинского изделия.

SN	Этот символ должен сопровождаться серийным номером производителя.
LOT	Символ номера партии; Указывает код партии производителя, позволяющий идентифицировать партию или лот.
EC REP	Указывает уполномоченного представителя в Европейском сообществе.
CE	Символ маркировки CE. Этот символ подтверждает, что продукт соответствует требованиям Европейского Союза по безопасности потребителей, охране здоровья и окружающей среды.

СОДЕРЖИМОЕ ПРОДУКТА

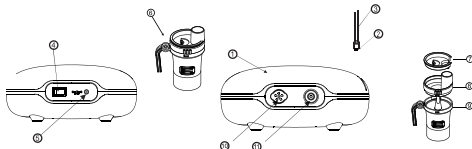
В коробке находятся следующие предметы. Если какой-либо предмет отсутствует, обратитесь в магазин, где вы приобрели продукт, или к ближайшему дилеру.

Компрессор	Чаша для лекарств	Маска для ингаляции (взрослая)
		
Маска для ингаляции (детская)	Мундштук	Воздушная трубка
		
Воздушные фильтры	Кабель Type-C	
 X 5		

Чтобы начать ингаляцию, необходимо собрать устройство.

Пожалуйста, прочтите страницы 7,8,9 и поймите пункты сборки перед началом использования устройства.

НАЗВАНИЕ ЧАСТЕЙ



Название каждой части

1. Компрессор (основной блок)	7. Крышка чаши для лекарств
2. Воздуховыпускное отверстие	8. Верхняя часть чаши для лекарств
3. Воздушная трубка	9. Нижняя часть чаши для лекарств
4. Выключатель питания	10. Воздушный фильтр и крышка
5. Кабель Type-C	11. Соединитель трубки
6. Чаша для лекарств	

КАК ПОДГОТОВИТЬ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ



Перед использованием убедитесь, что мундштук, носовая насадка, маска и воздушный фильтр чистые.

1. Подготовьте источник питания.

Подключите адаптер постоянного тока к разъему постоянного тока основного блока, а затем к разъему питания.



2. Заполните лекарство

Поднимите мунштук, носовую насадку или маску с чашки для лекарств и открутите верхнюю часть корпуса небулайзера.



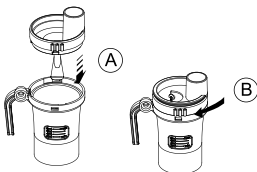
Заполните правильное количество назначенного лекарства в нижнюю часть корпуса небулайзера.



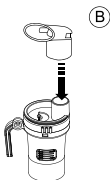
СБОРКА ЧАШИ ДЛЯ ЛЕКАРСТВ

3. Соберите емкость для лекарств

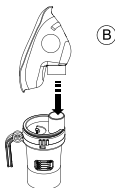
А. Прикрутите верхнюю часть корпуса распылителя к нижней части корпуса распылителя по часовой стрелке до тех пор, пока она не будет надежно закрыта.



Б. Соберите необходимые ингаляционные принадлежности.



Соберите мунштук



Соберите маску

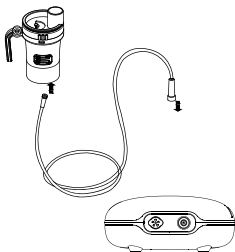
СБОРКА ВОЗДУШНОЙ ТРУБКИ

4. Соберите воздушную трубку

Шаг 1: Поверните заглушку воздушной трубки и плотно вставьте ее в соединитель воздушной трубки компрессора.

Шаг 2: Слегка поверните заглушку воздушной трубки и плотно вставьте ее в нижнюю часть чашки для лекарств.

Используйте держатель чашки для лекарств в качестве временного держателя для чашки для лекарств.



Внимание: держите чашу для лекарств вертикально при сборке воздушной трубки.

В противном случае лекарство может вылиться из чаши для лекарств.

Внимание: не используйте устройство, если воздушная трубка погнута.

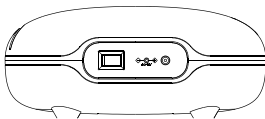
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО

1. Держите чашу для лекарств, как показано на рисунке.

А. Прикрутите верхнюю часть корпуса распылителя к нижней части корпуса распылителя по часовой стрелке до тех пор, пока она не будет надежно закрыта.

	
Выпрямите осанку	Внимание: не наклоняйте емкость для лекарств, если угол наклона превышает 45°. В противном случае лекарство может вытечь в рот.

2. Включите устройство.



2. Включите устройство.

Нажмите кнопку питания на 0,5 секунды, когда включится компрессор, начнется распыление.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО

3. Вдыхайте лекарство в соответствии с указаниями врача.

Различия между ингаляционными принадлежностями следующие.

Мундштук - Вставьте мундштук в рот. Вдыхайте лекарство как обычно. Выдыхайте как обычно через мундштук



Маска

- Наденьте маску на нос и рот. Натяните эластичный ремешок на голову. Осторожно потяните за ремешок, чтобы закрепить маску на носу и рту. Вдыхайте лекарство. Выдыхайте нормально через маску.



Насадка для носа (опционально)

Насадка для носа (опционально)

- Вдыхайте лекарство через насадку, как показано на рисунке. Выдыхайте через рот



4. Выключите устройство.

Нажмите кнопку питания на 0,5 секунды, когда компрессор остановится, распыление прекратится.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО

5. Отсоедините воздушную трубку от чашки для лекарств

Возьмитесь за заглушку воздушной трубки и осторожно потяните ее вниз - Проверьте воздушную трубку. Убедитесь, что в воздушной трубке не осталось конденсата или влаги. Если в воздушной трубке остался конденсат или влага, удалите влагу из воздушной трубки. Следуйте инструкциям ниже: 1. Убедитесь, что воздушная трубка все еще подключена к разъему воздушной трубки компрессора. 2. Включите устройство, и компрессор запустится и начнет качать воздух через воздушную трубку, чтобы удалить влагу. 3. Выключите устройство.

6. Отсоедините воздушный шланг от компрессора

- Удерживайте вилку воздушного шланга и аккуратно вытяните её из разъема на компрессоре.

7. Отключите кабель Type-C от розетки

- Отсоедините адаптер постоянного тока от розетки и разъема постоянного тока основного блока.



КАК ЧИСТИТЬ УСТРОЙСТВО ПОСЛЕ ИНГАЛЯЦИИ



Обязательно вымойте и уберите прибор на хранение после ингаляции.

1. Извлеките ингаляционный аксессуар из чашки для лекарств.
2. Отсоедините воздушную трубку от чашки для лекарств.
3. Аккуратно открутите верхнюю часть чашки для лекарств.



4. Утилизируйте оставшееся лекарство.



5. Тщательно промойте детали водой.
6. Высушите вручную или на воздухе в чистом помещении, используя мягкую, чистую, безворсовую ткань.

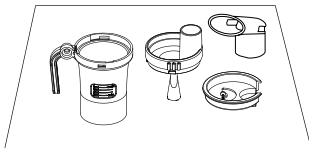


7. Соберите чашку для лекарств и храните ее в сухом пакете.
- Внимание: очистите корпус основного блока мягкой тканью, смоченной водой или мягким моющим средством. Не используйте абразивные чистящие средства.

КАК ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ

Дезинфицируйте чашу для лекарств и мундштук или насадку для носа после последнего сеанса лечения в этот день.

- Метод описан ниже:



Используйте имеющееся в продаже дезинфицирующее средство, следуя инструкциям производителя дезинфицирующего средства; оно применимо для дезинфекции масок.

- Погрузите детали в дезинфицирующий раствор на указанный период.

- Извлеките детали и вылейте раствор. - Промойте детали чистой горячей водопроводной водой, стряхните излишки воды и высушите в чистом помещении.



- Никогда не сушите детали в микроволновой печи.

- Никогда не используйте автоклав, газовую дезинфекцию EOG или низкотемпературный плазменный стерилизатор для дезинфекции устройства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Это устройство является медицинским инструментом. Обязательно следуйте указаниям врача и используйте устройство правильно.

Характеристики распыления этого устройства различаются в зависимости от свойств лекарства.

Особенно при использовании лекарств с высокой поверхностной активностью или вязкостью, таких как лекарственные солюбилизирующие агенты или отхаркивающие средства, скорость распыления может быть снижена. Скорость распыления также может быть снижена при низкой температуре лекарств.

Не используйте устройство, если оно каким-либо образом повреждено. Постоянное использование поврежденного устройства может привести к травме, ненадлежащим результатам или серьезному риску.

Когда устройство не используется, храните его в сухом месте и защищайте его от чрезмерной влажности, тепла, ворса, пыли и прямых солнечных лучей. Никогда не кладите тяжелые предметы на футляр для хранения.

Осуществляйте тщательный надзор, когда устройство используется младенцами, детьми или людьми с ограниченными возможностями или рядом с ними.

Не допускается модификация этого оборудования.

Ингаляционная маска рекомендуется, когда основное устройство используется детьми младше 5 лет.

Храните устройство в недоступном для младенцев и детей месте. Мундштук или другие мелкие детали могут быть проглочены.

Металлический звук может быть слышен, но это не является проблемой.

После использования устройство следует отключать от источника питания.

Мундштук и ингаляционная маска напрямую контактируют с пользователем, поэтому, пожалуйста, содержите их в чистоте.

ХРАНИЕНИЕ

НЕ храните устройство в местах, подверженных воздействию высоких температур (более 60 °C), низких температур (ниже -20 °C), высокой относительной влажности (более 90 %) или чрезмерного количества пыли.

Никогда не кладите тяжелые предметы на футляр для хранения.

Храните устройство и его компоненты в чистом, безопасном месте. Держите устройство в недоступном для маленьких детей месте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

НЕ роняйте устройство и не подвергайте его другим ударам или вибрации.

Никогда не сушите детали в микроволновой печи.

Помните, что все детали, кроме мундштука, нельзя кипятить!

Не переносите и не оставляйте небулайзер с лекарством в емкости для лекарств.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК С НАСТРОЙКАМИ

Проблема	Возможная причина	Как исправить
При нажатии кнопки переключения на устройство не подается питание	Адаптер постоянного тока не подключен к основному блоку. Аккумулятор выключен.	Включите адаптер постоянного тока в розетку, нажмите кнопку переключателя.
Во включенном состоянии распыление отсутствует или происходит с низкой скоростью.	В чашке для лекарств нет лекарств. Слишком много или слишком мало лекарств в чашке для лекарств.	Добавьте необходимое количество назначенного лекарства в емкость для лекарств.
	Чаша для лекарств собрана неправильно.	Убедитесь, что емкость для лекарств собрана правильно, а ингаляционный аксессуар правильно прикреплен.
	Форсунка заблокирована.	Очистите и продезинфицируйте емкость для лекарств, чтобы устранить засор.
	Чаша для лекарств наклонена под неправильным углом.	Держите емкость для лекарств правильно. Не наклоняйте ее так, чтобы угол наклона был больше 45 градусов.
	Воздушная трубка прикреплена неправильно.	Убедитесь, что воздушная трубка правильно прикреплена к компрессору и емкости для лекарств.
	Воздушная трубка согнута или повреждена. Воздушная трубка заблокирована.	Убедитесь, что воздушная трубка не согнута, не перекручена и не изогнута. Проверьте воздушную трубку на наличие повреждений. Замените воздушную трубку, если она повреждена.
	Воздушный фильтр загрязнен.	Замените воздушный фильтр новым чистым воздушным фильтром.
Устройство очень горячее.	Компрессор накрыт.	Не накрывайте компрессор чем-либо во время использования.
	Работает непрерывно более 30 минут.	Ограничьте использование до 30 минут за раз, и сделайте 20-минутный перерыв, прежде чем использовать устройство снова.
Устройство издаёт ненормально громкий звук.	Воздушная трубка прикреплена неправильно.	Правильно прикрепите крышку воздушного фильтра. Убедитесь, что крышка воздушного фильтра не заблокирована.

Примечание: Если после выполнения описанной выше процедуры устройство не распыляет нормально, обратитесь в магазин, где вы приобрели устройство, или к ближайшему дистрибьютору.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Название продукта	DC Компрессорный небулайзер
Модель	Turbo Care (CDC200)
Стандартные принадлежности	Медицинская чашка, воздушная трубка, маска для взрослых, детская маска, загубник, фильтры (5)
Источник питания	5V / 2A
Давление распыления	40 кПа-80 кПа
Рабочая среда	Температура: от 5 до 40 °C Влажность: от 15 до 80% относительной влажности Атмосферное давление: 70,0 кПа-106,0 кПа
Среда хранения	Температура: от -20 до 60 °C Влажность: от 10 до 5% относительной влажности Атмосферное давление: 70,0 кПа-106,0 кПа
Тип устройства (компонент/подсборка/оборудование/система)	Оборудование
Уровень звука	≤55 дБ(А)
Емкость чаши для лекарств	8 мл
Скорость распыления	≥0,2 мл/мин
Размер частиц MMAD	≤3,8 мкм±25%
Размеры	157x98x69 мм
Вес (без батареи)	Примерно 250 г (без емкости для лекарств и воздушной трубки)
Защита от вредного проникновения воды или твердых частиц	IP21

- Скорость распыления снижается при низкой температуре.
- Технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшения. Ограничьте использование до 30 минут за один раз и подождите 20 минут перед повторным использованием устройства.

Небулайзер сатып алғаныңыз үшін рахмет. Құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін бұл нұсқаулықты қолданар алдында міндетті түрде оқып шығыңыз.

КОМПРЕССОРЛЫ НЕБУЛАЙЗЕР

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН	
Қауіпсіздік туралы ескертпелер	35
Өнімге кіріспе	37
Қаптаманың құрамында	38
Энергия көзін дайындау	39
ҚҰРАСТЫРУ ТӘСІЛІ	
Дәрі ыдысын жинаңыз	40
Ауа түтігін құрастыру	41
Құрылғыны қалай пайдалануға болады	42
Құрылғыны қалай пайдалану керек	42
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ	
Құрылғыны қалай пайдалануға болады	43
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАЗАЛАУ, ЗАЛАЛСЫЗДАНДЫРУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ	
Ингаляциядан кейін құрылғыны қалай тазалау керек	44
Құрылғыны қалай дезинфекциялау керек	44
Құрылғыны күту	45
АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ	
Ақауларды жою	46
Техникалық сипаттамалар	47

- Бұл құрылғы медициналық құрал болып табылады. Дәрігердің нұсқауларын қатаң түрде орындап, құрылғыны дұрыс пайдаланыңыз. Дәрінің түрі, дозасы және қолдану режимі туралы дәрігердің нұсқауларын орындаңыз.
- Бұл құрылғының небулизация сипаттамалары дәрінің қасиеттеріне байланысты өзгеруі мүмкін.
- Арнайы, жоғары беттік белсенділік немесе тұтқырлығы бар дәрілерді, мысалы, ерітінділерді немесе қақырық түсіретін дәрілерді қолданған кезде небулизация жылдамдығы төмендеуі мүмкін. Сондай-ақ, дәрінің температурасы төмен болса, небулизация жылдамдығы да төмендеуі мүмкін.

ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ЕСКЕРТПЕЛЕР

Құрылғыны пайдаланар алдында қауіпсіздік туралы ескертпелерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

Мұнда көрсетілген ескертпе белгілері мен мысал белгілері сізге бұл өнімді қауіпсіз әрі дұрыс пайдалануға, сондай-ақ сіздің және басқа адамдардың зиян шегуін алдын алу үшін беріледі. Белгілер мен олардың мағыналары келесідей:



Ескерту

Дәрінің түрі, дозасы және қолдану режимі туралы дәрігердің нұсқауларын қатаң орындаңыз. Құрылғыны алғаш рет сатып алғаннан кейін немесе ұзақ үзілістен кейін пайдаланбас бұрын дәрі шынысын, ингаляторлық масканы, мундштукті және мұрын элементін (қалауыңыз бойынша) тазалап, дезинфекциялауды ұмытпаңыз.

Әрбір қолданудан кейін дәрі шынысын, ингаляторлық масканы және мундштукты тазалап, дезинфекциялаңыз.

Құрылғыны пайдаланушының науқас екенін тексеріңіз.

Құрылғы пайдаланушыда болған кезде оны жөндемеңіз.

Тазартылған және дезинфекцияланған бөліктерді жылдам құрғатып, таза жерде сақтаңыз.

Құрылғыны, компоненттерді немесе небулайзердің бөліктерін микротолқынды пешке қойып немесе оларды микротолқынды пеште кептіруге тырыспаңыз.

Құрылғыны назардан тыс қалған сәбилер мен балалардан алыс ұстаңыз. Құрылғыда жұтылып кетуі мүмкін кішкентай бөлшектер бар, сонымен қатар кабельдер мен түтіктерден тұншығу қаупі бар.

Брошюрада көрсетілген жеткізуші ұсынбаған аксессуарларды, мысалы, дәрі шынысы, маска, мұрын элементі, мундштукты пайдаланбаңыз.

Негізгі құрылғыны және электр сымын сумен немесе ыстық сумен жуғаныңызға болмайды.

Негізгі құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға болмайды.

Құрылғыны пайдаланған кезде компрессорды көрпемен, сүлгімен немесе басқа жабынмен жабуға болмайды. Бұл компрессордың қызып кетуіне немесе істен шығуына әкелуі мүмкін.

Құрылғыны жанғыш газдар немесе бу әсеріне ұшырауы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз.

Пентамидин бұл құрылғымен қолдануға рұқсат етілген дәрі емес.

Әрбір қолданудан кейін дәрі шынысындағы қалған дәріні тастаңыз.

Құрылғыны немесе оның бөліктерін экстремалды температураларға немесе ылғалдылықтың өзгерістеріне ұшырайтын жерлерде қалдырмаңыз, мысалы, құрылғыны жылы немесе ыстық айларда автокөлікте немесе тікелей күн сәулесінде қалдырмаңыз.

Құрылғыны немесе оның бөліктерін зиянды бу немесе ұшпа заттар әсеріне ұшырауы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз және сақтамаңыз.

Құрылғыны пайдаланбас бұрын дәрі шынысының таза екеніне көз жеткізіңіз.

Эстетикалық немесе вентиляциялық тыныс алу контурларында пайдалануға болмайды.

Жанғыш анестезиялық қоспалармен ауа, оттегі немесе азот оксидімен бірге пайдалануға болмайды.

Электр соққысының қаупі: Егер компрессор (негізгі құрылғы) немесе электр сымы ылғалды болса, оларды пайдаланбаңыз.

Электр сымын ылғалды қолмен электр розеткасына қосуға немесе ажыратуға болмайды.

Құрылғыны ылғалды жерлерде, мысалы, ваннада пайдаланбаңыз. Құрылғыны жұмыс температурасы мен ылғалдылығы аясында пайдаланыңыз.

Зақымдалған электр сымы немесе штекермен құрылғыны пайдаланбаңыз.

Күтім және сақтау:

Небулизердің бөліктерінде тазалау ерітіндісін қалдырмаңыз. Дезинфекциядан кейін

небулайзердің бөліктерін таза ыстық суық сумен жуыңыз.

Құрылғыны және оның компоненттерін таза және қауіпсіз жерде сақтаңыз.

Егер құрылғыда қандай да бір ақаулар туындаса, мысалы, орнату, күтім немесе пайдалану мәселелері болса, жергілікті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны өз бетіңізше ашып, жөндеуге болмайды.

ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ЕСКЕРТПЕЛЕР

Қауіпсіздік туралы ескертпелер

Құрылғыны пайдаланар алдында қауіпсіздік туралы ескертпелерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

Мұнда көрсетілген ескертпе белгілері мен мысал белгілері сізге бұл өнімді қауіпсіз әрі дұрыс пайдалануға, сондай-ақ сіздің және басқа адамдардың зиян шегуін алдын алу үшін беріледі.

Белгілер мен олардың мағыналары келесідей:



Ескерту

Дәрі шынысынан суды дем алмаңыз.

Су немесе басқа сұйықтықтарды компрессорға және электр сымына төкпеңіз. Бұл бөліктер су өткізбейді. Егер сұйықтық осы бөліктерге түссе, дереу қуатты өшіріп, сұйықтықты марля немесе басқа жұмсақ сіңіретін материалмен сүртіңіз.

Негізгі құрылғыны немесе дәрі шынысын күшті соққылардан қорғаңыз, оларды түсірмеңіз.

Құрылғыны ашып, жөндемеңіз және өзгертпеңіз.

Бұл құрылғыны сәбилерге, балаларға немесе әлсіреген адамдарға қолданған кезде қатаң бақылауды қамтамасыз етіңіз.

Егер құрылғы үздіксіз пайдаланылса, оның қызмет мерзімі қысқаруы мүмкін.

Құрылғыны бір уақытта 30 минуттан артық пайдаланбаңыз, келесі пайдалану алдында 20 минут үзіліс жасаңыз.

Компрессорға бөгде заттарды салмаңыз.

Әуе сүзгісінің таза екеніне көз жеткізіңіз. Егер сүзгі түсін өзгерткен немесе 60 күннен артық қолданылған болса, оны жаңасымен ауыстырыңыз.

Дәрі шынысының дұрыс жиналғанына, әуе сүзгісінің дұрыс орнатылғанына және әуе түтігінің компрессор мен дәрі шынысына дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз. Құрылғыны пайдалану кезінде әуе түтігі дұрыс жалғанбаса, ауа ағып кетуі мүмкін.

Әуе түтігі бүгілмегенін тексеріңіз.

Дәрі шынысына 8 мл-ден артық дәрі қоспаңыз.

Құрылғыны +40°C (+104°F) жоғары температурада пайдаланбаңыз.

Дәрі шынысын 45°-тан артық бұруға болмайды. Бұл дәрінің аузыңызға түсуіне әкелуі мүмкін.

Құрылғыны пайдалану кезінде дәрі шынысын шайқамаңыз. Тек рұқсат етілген бөліктер мен аксессуарларды қолданыңыз. Құрылғыға сәйкес келмейтін немесе оны зақымдайтын бөліктер мен аксессуарларды пайдаланбаңыз. Мұрынның шырышты қабығына зақым келтірмеу үшін қосымша мұрын элементін мұрынның артына салмаңыз.

Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде компрессордағы сорғыдан шу мен діріл шығуы мүмкін.

Сондай-ақ дәрі шынысынан сжатылған ауа бөлінгенде шу шығады. Бұл қалыпты жағдай және ақауды білдірмейді.

Бөліктерді қайнатып стерильдеу кезінде контейнердің артық қызбауын және судың жоқтығында қайнауын қамтамасыз етіңіз.

Құрылғыны ұйқы кезінде пайдаланбаңыз.

Құрылғыны пайдаланғаннан кейін электр сымын құрылғыдан ажыратыңыз.
 Құрылғыны тазаламас бұрын электр сымын электр розеткадан ажыратыңыз.
 Құрылғыны пайдаланғаннан кейін дәрі шынысында қалған дәріні қалдырмаңыз.
 Әуе түтігін ылғал немесе дәрі қалдықтарымен қалдырмаңыз, себебі бұл бактериялардың таралуына әкелуі мүмкін.
 Электр сымын компрессордың (негізгі құрылғының) айналасына орамаңыз.
 Арнайы дағдылары жоқ адамдарға құрылғыны жөндеуге рұқсат етілмейді.

ӨНІМГЕ КІРІСПЕ

Бұл өнім демікпе, аллергия және т.б. сияқты тыныс алу жолдарының ауруларын емдеуге арналған. Ауа небулайзерге түскенде, ол тағайындалған дәрі-дәрмекті оңай дем алатын микроскопиялық тамшылары бар аэрозольге айналдырады.

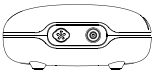
РӘМІЗДЕР

РӘМІЗДЕР	МАҒЫНАСЫ
	Ескерту белгісі. Бұл затбелгіде көрсетілмеген құрылғыға қатысты белгілі бір ескертулер немесе ескертулер бар екенін көрсету үшін қолданылатын қауіпсіздік белгісі. Таңба «назар аударыңыз, пайдалану нұсқауларын қараңыз» дегенді де білдіруі мүмкін.
	Өндіруші
	Символ құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинау үшін жергілікті стандарттарға сәйкес арнайы агенттіктерге жіберілуі керек екенін көрсетеді.
	“ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫН ОҚЫҢЫЗ” символы: Бұл символ пайдаланушыға пайдалану нұсқаулығын оқып шығу қажеттілігін көрсетеді.
	ЕС 60601-1 стандарты бойынша BF типті қолданбалы бөлікті қамтитын құрылғы символы: Бұл символ құрылғының BF типті қолданбалы бөлігін қамтитынын көрсетеді, яғни ол медициналық жағдайларда пайдаланушыға тікелей байланыс жасауға қауіпсіз.
IP21	Суды өткізбейтін қорғау символы: Бұл символ құрылғының 15° бұрышта вертикаль бағытта түсетін су тамшыларынан қорғайтынын білдіреді.
	Бұл символ медициналық құрылғының шығарылған күнін көрсетеді.
	Сериялық нөмірі бар символ: Бұл символ құрылғының сериялық нөмірі болуы қажет екенін көрсетеді, бұл өнімді идентификациялауға мүмкіндік береді.

LOT	Партия нөмірінің символы: Бұл символ өндірушінің партия кодын көрсетеді, бұл партияны немесе серияны анықтауға мүмкіндік береді.
EC REP	Еуропалық қоғамдастықтағы уәкілетті өкілді көрсету символы: Бұл символ Еуропалық Одақ аумағында өндірушінің уәкілетті өкілін көрсетеді.
CE	Символ для знака CE: Бұл символ өнімнің Еуропалық Одақтың қауіпсіздік, денсаулық немесе қоршаған ортаны қорғау талаптарына сай екендігін растайды.

ҚАПТАМАНЫҢ ҚҰРАМЫНДА

Қорапта келесі заттар бар. Егер қандай да бір зат жоқ болса, өнімді сатып алған дүкенмен немесе жақын дилермен байланысыңыз.

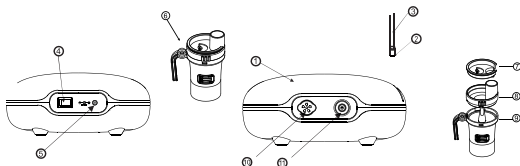
Компрессор (Негізгі құрылғы)	Дәріге арналған ыдыс	Ингаляторлық маска (ересектерге арналған)
		
Ингаляторлық маска (балаларға арналған)	Мундштук	Өуе түтігі
		
Өуе сүзгілері	Type-C кабелі	
 X 5		

(Көру үшін 7, 8, 9-беттерді қараңыз.)

Ингалляция алдында құрылғыны жинау қажет.

Құрылғыны пайдаланар алдында жинау нұсқауларын 7, 8, 9-беттерден оқып, жинаудың негізгі кезеңдерімен танысыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ БӨЛІКТЕРІНІҢ АТАУЛАРЫ



Құрылғының бөліктерінің атаулары:

1. Компрессор (Негізгі құрылғы)	7. Дәріге арналған ыдыс қақпағы
2. Өуе шығару	8. Дәріге арналған ыдыс жоғарғы қақпағы
3. Өуе түтігі	9. Дәріге арналған ыдыс төменгі қақпағы
4. Қуат түймесі	10. Өуе сүзгісі және қақпақ
5. DC қосқышы	11. Түтік қосқышы
6. Дәріге арналған ыдыс	

ЭНЕРГИЯ КӨЗІН ДАЙЫНДАУ



Пайдаланар алдында мундштук, насадка, маска және өуе сүзгісінің таза екендігіне көз жеткізіңіз.

Энергия көзін дайындау үшін: DC адаптерін негізгі құрылғыдағы DC қосқышына қосыңыз, содан кейін оны қуат көзіне қосыңыз.



2. Дәріні құю

Мундштукты, насадканы немесе масканы дәріге арналған ыдыстан көтеріп, небулайзердің жоғарғы қақпағын бұрап алыңыз.



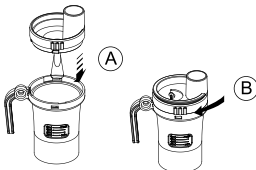
Небулайзердің түбін тағайындалған дәрі-дәрмектің дұрыс мөлшерімен толтырыңыз.



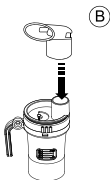
ДӘРІ ЫДЫСЫН ЖИНАҢЫЗ

3. Дәрі ыдысын жинаңыз

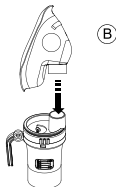
А. небулайзердің жоғарғы қақпағын сағат тілімен небулайзердің түбіне толық жабылғанша ораңыз.



В. қажетті ингалятор керек-жарақтарын жинаңыз.



Ауыз қуысын жинаңыз



Масканы жинаңыз

АУА ТҮТІГІН ҚҰРАСТЫРУ

Ауа түтігін құрастыру

1-қадам: Ауа түтігінің ұшын бұраңыз және оны компрессордың ауа түтігіне қосылатын жалғамасына мықтап итеріп, орнатыңыз.

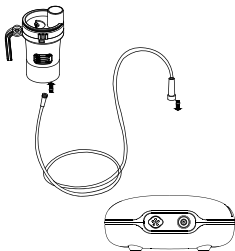
2-қадам: ауа түтігінің ашасын сәл бұрап, оны дәрі ыдысының түбіне мықтап салыңыз. Дәрі-дәрмек ыдысының ұстағышын уақытша ыдыс ұстағыш ретінде пайдаланыңыз.

В. қажетті ингалятор керек-жарақтарын жинаңыз.

Ауыз қуысын жинаңыз

Масканы жинаңыз

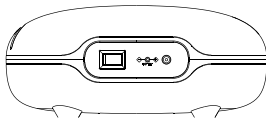
Қалай жинауға болады



ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАДЫ

Дәрі-дәрмек ыдысын суретте көрсетілгендей ұстаңыз

А. небулайзердің жоғарғы қақпағын сағат тілімен небулайзердің түбіне толық жабылғанша ораңыз.



Дұрыс қалып

Назар аударыңыз: егер құрылғының бұрышы 45° - тан жоғары болса, дәрі-дәрмек ыдысын еңкейтпеңіз. Әйтпесе, дәрі аузына түсуі мүмкін.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК

3. Дәрігердің нұсқауы бойынша дәрі-дәрмекпен дем алыңыз.

Ауыз қуысы Ауыз қуысын аузыңызға салыңыз.

Дәрі-дәрмекті қалыпты түрде жұтыңыз.

Ауыз қуысы арқылы қалыпты дем шығарыңыз.

3. Маска

Масканы мұрын мен ауызды жауып тұратындай етіп киіңіз.

Серпімді бауды басыңыздың үстінен өткізіңіз.



Маска мұрын мен ауызды жақсы жауып тұратындай етіп бауды жайлап тартыңыз. Дәріні ішке жұтыңыз. Деміңізді маска арқылы әдеттегідей шығарыңыз.



Дәрі-дәрмекті көрсетілгендей мұрын саптамасы арқылы дем алыңыз. Ауыз арқылы дем шығарыңыз.



4. Құрылғыны өшіріңіз

Компрессор тоқтап, небулизация тоқтаған кезде қуат түймесін 0,5 секунд басыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАДЫ

5. Ауа түтігін дәрі ыдысынан ажыратыңыз.

Ауа түтігінің ашасын ұстап, оны ақырын төмен қарай тартыңыз. Ауа түтігін тексеріңіз. Түтікте конденсация немесе ылғал жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Егер түтікте ылғал немесе конденсация қалса, ауа түтігінен ылғалды алып тастаңыз. Осы нұсқауларды орындаңыз: Ауа түтігі әлі де компрессордағы ауа түтігінің қосқышына қосылғанына көз жеткізіңіз.

Құрылғыны қосыңыз, сонда компрессор ылғалды кетіру үшін ауа түтігі арқылы ауаны айдау арқылы жұмыс істей бастайды.

Құрылғыны өшіріңіз.

6. Ауа түтігін компрессордан ажыратыңыз.

Ауа түтігінің ашасын ұстаңыз және оны компрессордың жоғарғы жағындағы ауа түтігінің қосқышынан ақырын шығарыңыз.

7. DC адаптерін қуат көзінен ажыратыңыз (нұсқа адаптері).

DC адаптерін негізгі құрылғыдағы қуат көзінен және DC қосқышынан ажыратыңыз.



ИНГАЛЯЦИЯДАН КЕЙІН ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАЛАЙ ТАЗАЛАУ КЕРЕК



Ингаляциядан кейін құрылғыны тазалап, сақтау өте маңызды.

1. Ингаляция аксессуарын дәріге арналған ыдыстан алыңыз.
2. Ауа түтігін дәріге арналған ыдыстан ажыратыңыз.
3. Дәріге арналған ыдыстың жоғарғы қақпағын абайлап бұрап алыңыз.



4. Қалған дәріні тастаңыз.



5. Бөлшектерді судың ішінде жақсылап жуыңыз.
6. Бөлшектерді жұмсақ, таза, түксіз мата қолдана отырып, қолмен сүртіп немесе таза ортада ауада кептіріңіз.



7. Құралды құрастырып, дәріге арналған ыдысты құрғақ сөмкеге сақтаңыз.
- Ескерту: Негізгі құрылғының корпусын жұмсақ мата мен су немесе жеңіл жуғыш затқа малынған шүберекпен тазалаңыз. Абразивті тазалағыш құралдарды қолданбаңыз.

Құрылғыны қалай дезинфекциялау керек

Дезинфекцияны соңғы емдеуден кейін дәріге арналған ыдыс пен мундштукті немесе насадканы жасау қажет.



Маскаларды дезинфекциялау үшін өндірушінің нұсқаулығына сәйкес коммерциялық қолжетімді дезинфекциялық құралды пайдаланыңыз. Бөлшектерді дезинфекциялық ерітіндіге көрсетілген уақытқа толығымен батырыңыз. Бөлшектерді шығарып алып, ерітіндіні тегіңіз. Бөлшектерді таза ыстық ағын суымен шайып, артық суды сілкіп тастаңыз және таза ортада кептіріңіз.



Бөлшектерді ешқашан микротолқынды пеште құрғатпаңыз. Құрылғыны дезинфекциялау үшін автоклавы, EOG газды дезинфекциясын немесе төмен температуралы плазмалық стерилизаторды қолдануға болмайды.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ КҮТУ

ҚОЛДАНУ

Бұл құрылғы – медициналық құрал. Міндетті түрде дәрігердің нұсқауын орындап, құрылғыны дұрыс пайдаланыңыз.

Құрылғының тозандату (небулизация) сипаттамасы дәрілік заттың қасиеттеріне байланысты өзгереді.

Әсіресе, беткі белсенділігі немесе тұтқырлығы жоғары дәрілік заттарды (мысалы, еріткіш немесе қақырық түсіретін препараттар) қолданғанда тозандату жылдамдығы төмендеуі мүмкін. Сондай-ақ, дәрінің температурасы төмен болса, тозандату жылдамдығы азаюы мүмкін.

Құрылғы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Зақымдалған құрылғыны үздіксіз қолдану жарақатқа, қате нәтижелерге немесе ауыр қауіптерге әкелуі мүмкін.

Құрылғыны пайдаланбаған кезде құрғақ бөлмеде сақтап, оны шамадан тыс ылғалдан, ыстықтан, ұнтақ пен шаңнан, тікелей күн сәулесінен қорғаңыз. Сақтау қорабының үстіне ауыр заттарды қоймаңыз.

Құрылғыны нәрестелерге, балаларға немесе әлсіз адамдарға қолданғанда, қасында міндетті түрде ересек адамның бақылауы болуы керек.

Құрылғыға қандай да бір өзгеріс енгізуге болмайды.

5 жасқа дейінгі балаларға қолданғанда ингаляциялық масканы қолдану ұсынылады.

Құрылғыны кішкентай балалар мен нәрестелердің қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

Ауыздық немесе басқа да ұсақ бөлшектерді жұтып қоюы мүмкін.

Құрылғы жұмыс істеген кезде металл дыбыс шығуы мүмкін, бірақ бұл қауіп емес.

Құрылғыны қолданғаннан кейін қуат көзінен ажырату қажет.

Ауыздық пен ингаляциялық маска тікелей пайдаланушымен жанасатындықтан, оларды таза ұстаңыз.

САҚТАУ

Құрылғыны жоғары температураға (60°C-тан жоғары), төмен температураға (-20°C-тан төмен), жоғары салыстырмалы ылғалдылыққа (90% - дан жоғары) немесе шамадан тыс шаңға ұшыраған жерлерде сақтамаңыз. Ешқашан ауыр заттарды сақтау корпусына қоймаңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Құрылғыны тастамаңыз немесе оны соққыға немесе дірілге ұшыратпаңыз. Бөлшектерді ешқашан микротолқынды пеште кептірмеңіз.

Проблема	Мүмкін болатын себептер	Қалай түзету керек
Құрылғыда қуат жоқ, қосу түймесін басқанда ешқандай әрекет болмайды.	DC адаптері негізгі құрылғыға қосылмаған немесе аккумулятор таусылған.	DC адаптерін қуат разъеміна қосып, қосу түймесін басыңыз.
Қуат қосылғанда небулизация жоқ немесе төмен жылдамдықта жүреді.	Дәрі шынысында тым көп немесе тым аз дәрі бар.	Дәрі шынысына белгіленген дәрінің дұрыс мөлшерін қосыңыз.
	Дәрі шынысы дұрыс жиналмаған.	Дәрі шынысының дұрыс жиналғанына және ингаляторлық аксессуардың дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз.
	Форсунка бітеліп қалған.	Дәрі шынысын тазалап, дезинфекциялап, бітелуді жойыңыз.
	Дәрі шынысы дұрыс бұрылмаған.	Дәрі шынысын дұрыс ұстаңыз. Құрылғының бұрылу бұрышы 45 градусқа дейін болмауын қамтамасыз етіңіз.
	Әуе түтігі дұрыс қосылмаған.	Әуе түтігінің компрессорға және дәрі шынысына дұрыс қосылғанын тексеріңіз.
	Әуе түтігі бүгілген немесе зақымдалған. Әуе түтігі бітеліп қалған.	Әуе түтігінің бүгілмегеніне, бұралмағанына және зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Әуе түтігін зақымдануларға тексеріңіз. Егер әуе түтігі зақымдалған болса, оны жаңа түтікке ауыстырыңыз.
	Әуе сүзгісі ластанған.	Жаңа, таза әуе сүзгісін орнатыңыз.
Құрылғы қатты қызып кетеді.	Компрессор жабылған.	Құрылғыны пайдаланған кезде компрессорды ешқандай жабынмен жаппаңыз.
	Құрылғы 30 минуттан артық жұмыс істейді.	Құрылғыны бір рет қолданғанда 30 минуттан аспауы керек, содан кейін қайта қолданар алдында кемінде 20 минут үзіліс жасау қажет.

Құрылғыдан ерекше қатты дыбыс шығады.	Әуе түтігі дұрыс қосылмаған.	Әуе сүзгісінің қақпағын дұрыс орнатыңыз. Әуе сүзгісінің қақпағының бітелмегенін тексеріңіз.
---------------------------------------	------------------------------	---

Ескерту: Егер құрылғы жоғарыда көрсетілген әрекеттерді орындағаннан кейін де қалыпты небулизация жасамаса, құрылғыны сатып алған дүкенмен немесе ең жақын дилермен байланысыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Өнім атауы	DC Компрессорлы небулайзер
Модель	Turdo Care (CDC200)
Стандартты аксессуарлар	Дәрі шынысы, әуе түтігі, ересектерге арналған маска, балаларға арналған маска, мундштук, сүзгілер (5 дана)
Энергия көзі	5V / 2A
Небулизация қысымы	40 кПа - 80 кПа
Жұмыс ортасы	Температура: 5°C-ден 40°C-қа дейін Ылғалдылық: 15%-дан 80%-ға дейін RH Атмосфералық қысым: 70,0 кПа - 106,0 кПа
Сақтау ортасы	Температура: -20°C-ден 60°C-қа дейін Ылғалдылық: 10%-дан 15%-ға дейін RH Атмосфералық қысым: 70,0 кПа - 106,0 кПа
Құрылғы түрі (құрамдас бөлік / торап / жабдық / жүйе)	Жабдық
Шу деңгейі	≤55 дБ(А)
Дәрі шынысының сыйымдылығы	8 мл
Небулизация жылдамдығы	≥0,2 мл/мин
Бөлшектердің өлшемі (MMAD):	≤3,8 мкм ±25%
Өлшемдер	157 x 98 x 69 мм
Салмағы (аккумуляторсыз):	Шамамен 250 г (дәрі құтысы мен ауа түтігін қоспағанда)
Суға немесе шаң-тозаңға зиянды енуінен қорғаныс	IP21

Небулизация жылдамдығы төмен температурада азаяды. Техникалық сипаттамалар мен сыртқы түрі алдын ала хабарламасыз жақсарту мақсатында өзгертілуі мүмкін. Құрылғыны бір ретте 30 минуттан артық қолданбаңыз, содан кейін келесі пайдалану алдында 20 минут үзіліс жасаңыз.

Тауар сапасы жөніндегі наразылықтарды қабылдайтын «MedHouse Kazakhstan»/«МедХауз Казахстан»/ ЖШС-гі, мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Астана, қ. Б. Майлин к-сі, 4/1, 25 кеңсе, тел.: +7 (7172) 97 82 69. Қазақстандағы мемлекеттік тіркеу туралы куәлік ҚР-МТ_____. Принимает претензии по качеству товара ТОО «MedHouse Kazakhstan»/«МедХауз Казахстан», расположен по адресу: Республика Казахстан, г. Астана, ул. Б. Майлина 4/1, оф. 25, тел.: +7 (7172) 97 82 69. Свидетельство о государственной регистрации РК-МТ_____. Салмағы: 0,275 кг. Өлшемдері: 157 x 98 x 69 мм. Қуат көзі: 5В, 2А. Аэродинамикалық бөлшектердің орташа өлшемі: $<3.8\mu\text{m} \pm 25\%$. Бұрку жылдамдығы: ≥ 0.2 мл/мин. Сақтау шарттары: температура -10°C -тан $+40^{\circ}\text{C}$ -қа дейін. Салыстырмалы ауа ылғалдылығы: $\leq 85\%$, атмосфералық қысым 860 гПа-дан 1060 гПа-ға дейін. Кепілдік мерзімі: 5 жыл.

SHENZHEN FITCONN TECHNOLOGY CO., LTD, 7th Floor, No.1 building, No.116 Xiangshan Road, Luotian, Songgang Town, Bao'an, Shenzhen, China.

Wellkang Ltd, Enterprise Hub, NW Business Complex 1 Beraghmore Road, Derry, BT48 8SE, Northern Ireland, UK. www.ce-marking.eu. global-swiss.ch



ISO CE 0598



9001/13485